

190 mm

Anti-balling system Antistoll-System



STUBAI STICK-ON

STUBAI PRÄSENTIERT DIE LEICHTESTE ANTISTOLLPLATTE DER WELT!

Sie denken bei der Fixierung von Antistollplatten an Schrauben, Ösen, Haken, Druckknöpfe, Nieten oder gar Kabelbinder? Das war gestern. Oder vorgestern. Heutzutage wird einfach aufgeklebt. Folie abziehen, zusammendrücken, fertig!

Das innovative und patentierte STUBAI STICK-ON Antistoll-System ist aus verschleißfestem und kältebeständigem Material gefertigt und verhindert effizient das lästige und nicht zuletzt gefährliche Aufstollen von Schnee und Eis. Durch das einzigartig dünne Material greift Ihr Steigeisen immer mit der vollen Zackenlänge.

VIVA LA REVOLUCIÓN!!!

STUBAI PRESENTS THE WORLD'S LIGHTEST ANTI-BALLING PLATE!

Does the thought of attaching an anti-balling plate fill your mind with horror at screws, hooks, stitches and even cables? That's history now. Stone-age even. These days we simply stick it on – in seconds. Unpeel the back, press together, and voila!

The innovative STUBAI STICK-ON (patented) anti-balling system is made from cold and tear resistant material, and prevents that irritating and (not least!) dangerous build up of snow and ice under your crampon. Because the plate is so thin, your spikes lose neither length nor grip.

VIVA LA REVOLUCIÓN!!!



→ Image 5

Modell TIROL

VORNE LINKS, VORNE RECHTS
FRONT LEFT, FRONT RIGHT



Modell TREKKING / LIGHT

VORNE LINKS, VORNE RECHTS
FRONT LEFT, FRONT RIGHT



Modell TWIN PEAKS

VORNE LINKS und RECHTS
FRONT LEFT and RIGHT



Modell TIROL / TREKKING / LIGHT / TWIN PEAKS

HINTEN LINKS und RECHTS
REAR LEFT and RIGHT



Modell UNIVERSAL

BELIEBIG ZUSCHNEIDBAR
CAN BE CUT TO INDIVIDUAL
REQUIREMENTS



© STUBAI WERKZEUGINDUSTRIE, 2012

HERSTELLER, GARANTIEABWICKLUNG UND SERVICE /
MANUFACTURER, WARRANTY AND SERVICE:
STUBAI Werkzeugindustrie reg. Gen. m. b. H.
Dr. Kofler-Strasse 1, 6166 Fulpmes, AUSTRIA
T +43 (0)5225 6960-0, F +43 (0)5225 6960-12
office@stubai.com, www.stubai-bergsport.com

MADE IN AUSTRIA

MOUNTAINS IN MIND

www.stubai-bergsport.com



Wir wünschen Ihnen viele sichere und schöne Touren
mit Ihrem neuen STUBAI Equipment!
We wish you many safe and enjoyable tours
with your new STUBAI equipment!

293 mm

433 mm

140 mm

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATION

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines STUBAI Qualitätsproduktes! Diese Informationsbroschüre gibt Ihnen einen Überblick über Anwendung und Funktion Ihrer STUBAI STICK-ON Antistollplatten. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an uns.

WICHTIGER HINWEIS

Bergsport ist eine Freizeitsportart, die neben einer den Bedingungen angepassten Ausrüstung ein hohes Maß an Erfahrung, Ausbildung und theoretischem Wissen erfordert. Wir empfehlen Ihnen daher, sich bestmögliches Know-how anzueignen, z.B. durch Fachbücher, Lehrfilme und Kurse. Regelmäßiges Üben der Techniken sowie laufende Information über die vorherrschenden Bedingungen ist unbedingt notwendig! Unachtsamkeit und falscher Einsatz der Ausrüstung kann zu Verletzungen und sogar zum Tod führen.

GEBRAUCH

STUBAI STICK-ON Antistollplatten sind für die Verwendung auf STEIGEISEN konzipiert. Sie verhindern das gefährliche Aufstollen von Schnee und Eis zwischen den Zacken. Eine solche Stollenbildung ist nicht nur unangenehm, sondern verringert die Einsatzlänge der Zacken, was zum Ausrutschen oder gar Abstürzen führen kann. HINWEIS: Trotz Verwendung der STUBAI STICK-ON Antistollplatten muss laufend darauf geachtet werden, dass sich kein Schnee ansammelt und das gesamte Steigeisen einwandfrei funktioniert. Optimal ist die Funktion bei Verwendung der exakt auf STUBAI-STEIGEISEN zugeschnittenen Modelle. Das Modell Art. 927019 STICK-ON UNIVERSAL muss selbst an ein Steigeisen Ihrer Wahl angepasst werden. Für Passform und Halt am Steigeisen übernehmen wir keinerlei Haftung.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Die STUBAI STICK-ON Antistollplatten sollen stets an kühlen, trockenen und lichtgeschützten Orten gelagert und transportiert werden. Vor mechanischen Beschädigungen schützen. Salz- und säurehaltige Atmosphäre beeinträchtigen die Lebensdauer. Kontakt mit Chemikalien unbedingt vermeiden.

REINIGUNG

Grobe Verunreinigungen können mit reinem Wasser (max. Temp. 30°C) und einem sauberen Tuch entfernt werden. Langsam und abseits direkter Hitzequellen, an gut belüftetem und dunklem Platz trocknen lassen.

WARTUNG – ÜBERPRÜFUNG

Kontrollieren Sie vor und nach jeder Verwendung, ob die gesamte STUBAI STICK-ON Antistollplatte unbeschädigt ist und fest am Steigeisen sitzt. Bei Anzeichen von Schwächen, welche die sichere Anwendung beeinflussen könnten, ist die STUBAI STICK-ON Antistollplatte sofort auszusondern. Jegliche Modifikationen oder Reparaturen, die nicht von STUBAI durchgeführt werden, sind verboten. ACHTUNG: Je nach Einsatz wird die Klebeschicht an den Rändern von eintretendem Wasser und Schmutz beschädigt werden und mit der Zeit nicht mehr kleben. Entscheidend für den Halt und somit Funktion ist aber der Bereich, in dem Klebeschicht von Ober- und Unterseite direkt aufeinander treffen. Das leichte Ablösen der STUBAI STICK-ON Antistollplatten an den Rändern des Metallkörpers alleine ist noch keine Indikation, die Platte auszutauschen.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer ist vom jeweiligen Einsatz abhängig und kann daher nicht genau definiert werden. Als Richtwert können bei durchschnittlichem Gebrauch 3 Jahre angenommen werden. Bei sehr hartem Einsatz und bei starker Abnutzung ist auch eine deutliche Unterschreitung dieses Wertes möglich, in Extremfällen sogar auf nur eine einzige Anwendung. Sollten Sie Zweifel an der Verwendbarkeit haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an uns.

HINWEISE UND TIPPS ZUR HANDHABUNG

(nur bedingt gültig für Art. 927019 STICK-ON Universal)

- BEZEICHNUNG DER KOMPONENTEN (Symbolbilder von Modell Stubai Tirol, andere Modelle abweichend):
STICK-ON Antistollplatte (→ Image 1): a) Kunststoffplatte / b) Klebeschicht / c) Klebeschuttfolie
STEIGEISEN (→ Image 2): a) Vorderenteil / b) Verbindungssteg / c) Verstellfeder / d) Fersenenteil

2. MONTAGE:

- REINIGEN DER STEIGEISEN (→ Image 3). Das gesamte Steigeisen muss fett- und staubfrei sein. Staub mit einem sauberen Tuch entfernen. Mit Reinigungsmittel (z.B. Bremsenreiniger, alkoholhaltige Reinigungstücher wie 3M VHB, etc.) fettfrei machen. WICHTIG: Verwenden Sie keine nachfettenden Mittel wie z.B. Nitroverdünnung, Waschbenzin, etc.!
- STEIGEISEN IN VORDER- UND FERSENTEIL ZERLEGEN (→ Image 4). Verstellfeder anheben, Fersenenteil herausziehen. Verbindungssteg vom Vorderenteil trennen.
- PASSFORM KONTROLLIEREN. Jedes Teil ist entsprechend markiert (→ Image 5): Front für Vorderenteil / Rear für Fersenenteil / Topside für Oberseite / Underside für Unterseite. Platzieren Sie zuerst alle Teile der STUBAI STICK-ON Antistollplatte mit noch nicht abgezogener Klebeschuttfolie auf Ihren Steigeisen. Üben Sie diesen Vorgang mehrfach, um dann mit abgezogener Klebeschuttfolie den Ablauf perfekt zu beherrschen. Stellen Sie sicher, dass die Antistollplatte gerade aufgebracht ist, möglichst viel Metallfläche abdeckt (speziell an der Unterseite) und nirgends über das Steigeisen hinausragt. Beginnen Sie immer an der Oberseite.
- AUFKLEBEN. Schneiden Sie die Klebeschuttfolie vorsichtig in der Mitte durch, ohne die Kunststoffplatte zu beschädigen (z.B. mit einem Cuttermesser), damit sich Ober- und Unterseite getrennt abziehen lassen.

VORDERTEIL (→ Image 6): Schieben Sie die Antistollplatte unter der Bindung durch, ziehen Sie die Folie für die Oberseite ab und kleben Sie die Platte auf das Steigeisen. Anschließend Folie für Unterseite abziehen und Platte aufkleben. Gesamte Fläche gut zusammenpressen. Speziell an den Rändern darauf achten, dass die Platte optimal klebt.

FERSENTEIL (→ Image 7): TIPP: Lassen Sie sich hier von einer zweiten Person helfen! Montieren Sie den Verbindungssteg, so haben Sie einen besseren Hebel, um die Verstellfeder anzuheben. Ziehen Sie die Klebeschuttfolie für die Oberseite ab. Heben Sie die Verstellfeder und kleben Sie die Platte an. Anschließend Steg entfernen, Folie für Unterseite abziehen und aufkleben. Wieder gut andrücken und speziell auf perfekten Abschluss an den Rändern achten. Bei Verwendung der Sicherungsschraube (Markierung auf der Verstellfeder: „Bohrung für Sicherungsschraube“) stechen Sie die STUBAI STICK-ON Antistollplatte an dieser Stelle mit einem spitzen Gegenstand durch.

3. AUSWECHSELN:

Eine Antistollplatte ist ein Verschleißteil, die in der Regel eine kürzere Lebensdauer als ein Steigeisen hat. Sobald Sie Zweifel an der Funktion und Haltbarkeit Ihrer STUBAI STICK-ON Antistollplatten haben, tauschen Sie diese umgehend aus.

- Auszuwechselnde STUBAI STICK-ON Antistollplatte ablösen. Dafür vorsichtig einen dünnen, scharfen Gegenstand (z.B. Cuttermesser) zwischen Kunststoffplatte und Metallkörper einstecken und Platte anheben. Dann Platte mit der Hand abziehen.
- Klebeschicht entfernen. Grobe Klebstoffreste mechanisch entfernen (z.B. mit einem Messer – VORSICHT: Vermeiden Sie eine Beschädigung der Steigeisenoberfläche). Anschließend Steigeisen mit Klebstoffentferner (z.B. 3M Scotch Easy Clean Pen) reinigen.
- fahren Sie fort wie unter Punkt 2. MONTAGE beschrieben.

TIPP! Auf www.stubai-bergsport.com finden Sie ein Video, das Montage und Austausch der STUBAI STICK-ON Antistollplatten demonstriert!

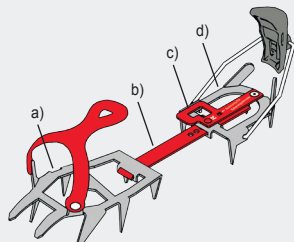
ERHÄLTICHE MODELLE:

- 927011 STICK-ON Antistoll für Steigeisen Stubai Twin Peaks, 40 g
- 927014 STICK-ON Antistoll für Steigeisen Stubai Trekking und Stubai Light, 45 g
- 927016 STICK-ON Antistoll für Steigeisen Stubai Tirol, 55 g
- 927019 STICK-ON Antistoll Universal, 100 g: Ungeschnittene Variante zur Selbstanpassung an verschiedenste Modelle. Für Montage, Passform und Halt am Steigeisen übernehmen wir keinerlei Haftung.

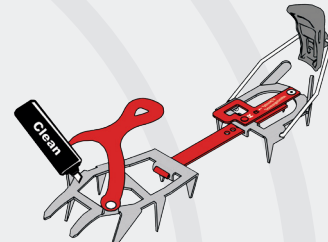
→ Image 1



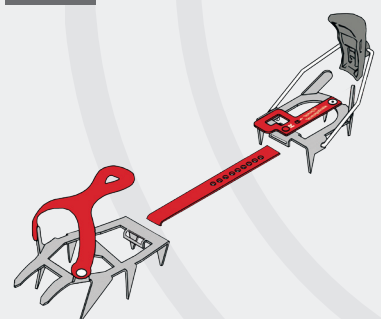
→ Image 2



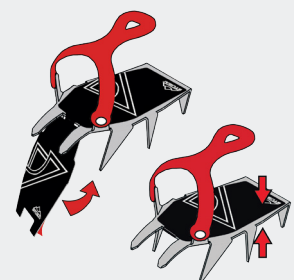
→ Image 3



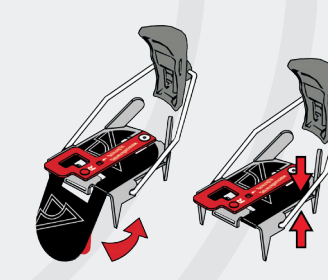
→ Image 4



→ Image 6



→ Image 7



ENGLISH

GENERAL INFORMATION

Congratulations on having bought a quality product from the STUBAI range. These instructions give you information on the use and function of your STUBAI STICK-ON anti-balling plates. Should you have further questions, please ask us or your supplier.

IMPORTANT REMINDER

Mountaineering is an outdoor sport that requires more than the right equipment in the right conditions – experience, training and theoretical knowledge are also extremely important. We strongly encourage you to keep yourself up to date as much as you can through courses, books and training films. Regular practice of technique and knowledge of prevailing conditions are absolutely essential. Carelessness or misuse of your equipment can lead to serious injury or even death.

USE

STUBAI STICK-ON anti-balling plates are designed for use on crampons. They prevent dangerous build-up of snow and ice between the spikes. This build-up is not just annoying, it also reduces the effective length of your spikes, which can lead to slips and even falls. IMPORTANT: even when using the STUBAI STICK-ON anti-balling plates, you should still constantly check that there is no snow build up and that the whole crampon is working effectively. For best results, use with STUBAI CRAMPONS which have been designed for a perfect fit. Our Art. 927019 STICK-ON UNIVERSAL model can be individually adapted for use to the crampon of your choice. We cannot accept any responsibility for the fit or adherence to other crampons.

CARRIAGE AND STORAGE

Store and transport your STUBAI STICK-ON anti-balling plates somewhere cool, dry and shielded from direct light. Acidic and salty atmospheres will reduce the lifespan of the product. Avoid contact with any chemicals of any sort.

CLEANING

General dirt can be removed with clean water (max. temp. 30°C) and a clean cloth. Dry slowly away from direct heat in a well ventilated, dark room.

MAINTENANCE – INSPECTION

Check your STUBAI STICK-ON anti-balling plate after every tour, and make sure that it is undamaged and still sits snugly on the crampon. Should there be any signs of weakness which could adversely affect its effectiveness, please get rid immediately. Repairs or adjustments may only be made by STUBAI – do not try to do it yourself.

CAUTION: with use over time, dirt and water seepage will damage the sticky layer around the edges, and it will eventually lose its stickiness. The area which affects the hold and effectiveness of the plate is where the upper and lower layers are stuck together directly. Light lifting of the STUBAI STICK-ON anti-balling plate around the edges of the metal is not necessarily an indication that the plate needs to be changed.

LIFESPAN

The lifespan of the product depends on how it is used and how often, so cannot be exactly defined. As a rule, with average usage, you can reckon on 3 years. With hard use and heavy wear, this time can be drastically reduced – in extreme cases to just a single use. Should you be unsure, please consult your supplier, or us directly.

HANDLING TIPS

(May not apply exactly for the 927019 STICK-ON Universal model)

- LABELLING OF PARTS (Stubai Tirol model pictured – other models may differ):
STICK-ON anti-balling plate (→ Image 1): a) plastic plate / b) sticky layer / c) protective backing
CRAMPON (→ Image 2): a) Front / b) flex bar / c) release / d) Rear

2. MONTAGE:

- CLEAN THE CRAMPON (→ Image 3). The whole crampon must be free of dust and grease. Get rid of dust with a clean cloth. Remove grease with a suitable detergent, (brake cleaner, alcohol-based cleaning wipes such as 3M VHB etc). IMPORTANT: Do not use a cleaner which leaves a residue, such as paint thinner, spirits etc!

- SEPARATE THE CRAMPON INTO FRONT AND REAR PARTS (→ Image 4). Lift the release, pull out the rear part. Remove the flex bar from the front.

- CHECK THE FIT. Every part is labelled (→ Image 5): Front / Rear / Topside / Underside. First place the STUBAI STICK-ON anti-balling plate on the crampon, with the protective backing still in place. Do this several times to make sure you have it right when you do it for real. Make sure that the anti-balling plate is put on straight, covers as much metal as possible (especially on the underside), and does not stick out anywhere. Always start with the topside.

- APPLICATION. Cut the protective backing carefully through the middle (with a carpet knife or similar) so that the topside and underside can be removed separately.
FRONT (→ Image 6): push the plate through under the binding, peel back the protective backing for the topside and stick the plate on the crampon. Then peel of the backing for the underside and stick the plate on. Press together well – take extra care round the edges that the plate is well-stuck and flush.

- REAR (→ Image 7): you might like to get someone to give you a hand for this! Attach the flex bar, so that you have a better handle for lifting the release. Peel off the protective backing for the topside, lift up the release and stick the plate on the crampon. Now remove the flex bar, peel of the backing for the underside and stick the plate on. Again press together well and pay special attention that the edges fit flush on top of each other. To use the locking screw (marking on the adjuster: "hole for locking screw") pierce the STUBAI STICK-ON anti-balling plate with a pointed object.

3. CHANGING A PLATE:

An anti-balling plate is an accessory which will not generally last as long as a crampon. As soon as you have any doubt about the condition of your STUBAI STICK-ON, change it.

- Get rid of the old STUBAI STICK-ON anti-balling plate. Use something sharp (like a carpet knife) to get between the old plastic plate and the metal of the crampon. Once you can get a grip, pull off the plate with your hand.
- Get rid of sticky residue. Scrape the bigger bits off with a tool (a knife is ideal), but be very careful not to damage the surface of the crampon. Then clean off the rest with a solvent (like the 3M Scotch Easy Clean pen).

- Apply the new plate as listed above under point 2. MONTAGE.

TOP TIP! On our website www.stubai-bergsport.com, you will find a video on how to apply and change the STUBAI STICK-ON anti-balling plates.

AVAILABLE MODELS: 927011 STICK-ON Anti-ball for Crampon Stubai Twin Peaks, 40 g
927014 STICK-ON Anti-ball for Steigeisen Stubai Trekking und Stubai Light, 45 g
927016 STICK-ON Anti-ball for Steigeisen Stubai Tirol, 55 g
927019 STICK-ON Anti-ball Universal, 100 g: Uncut model for individual adaptation to various models. We cannot accept any responsibility for the montage, fit or adherence to other crampons.